

FRANÇAIS

PARTIE ÉCRITE

LYHYT OPPIMÄÄRÄ
KORT LÄROKURS

28.9.2009



YLIOPPILASTUTKINTOLAUTAKUNTA
STUDENTEXAMENSNÄMNDEN

1 COMPRÉHENSION DE TEXTE

1.1 Lisez les textes 1.1a à 1.1f et répondez aux questions posées (1 à 25) en choisissant la réponse la plus adéquate. Portez vos réponses **au crayon** sur le **formulaire à lecture optique**, S.V.P.

1.1a Les caissières ne rendent plus la monnaie

Depuis cinq mois, les cinquante caissières du magasin Super U d'Herbignac ne touchent plus un billet ou une pièce de monnaie. L'automate « Cash Management » s'en charge. Le client glisse l'argent dans la machine qui fait le reste : non seulement elle rend la monnaie,
5 mais arrive même à reconnaître les faux billets. Ce supermarché expérimente un système destiné à supprimer la manipulation des pièces et des billets. Cette nouvelle façon de faire a complètement changé la vie des caissières du Super U.

Dans un supermarché comme celui d'Herbignac, les paiements en liquide s'élèvent jusqu'à 50 000 euros par jour. « *Les paiements en argent liquide représentaient 90 % du stress de nos caissières*, explique Alain Diserbeau, patron du Super U. *J'ai vu des filles avoir peur de faire des erreurs avec l'argent, mais aussi s'inquiéter d'une éventuelle agression* ». C'est pour le bien-être du personnel qu'il a
10 choisi d'installer ce système pilote.

Il n'est donc pas question de mettre les caissières au chômage, au contraire. « *On a toujours demandé plus aux caissières*, reconnaît Alain Diserbeau, *en leur rajoutant sans cesse de nouvelles tâches. C'est la première fois qu'on leur en enlève une. Aujourd'hui, le but est de favoriser leurs relations avec les clients* ». Pour lui, c'est d'abord
20 là l'intérêt. Ses employées ne s'en plaignent pas. « *Nous sommes bien plus tranquilles*, souligne l'une d'entre elles. *Nous ne risquons plus d'erreurs, c'est plus hygiénique et nous pouvons terminer un quart d'heure plus tôt – tout en ayant le temps d'échanger quelques mots avec les clients.* »

Avec ce nouveau système, c'est un vrai marché qui s'ouvre. Depuis quelque temps, les patrons du groupe Super U se succèdent à Herbignac pour étudier de près cette nouvelle façon de faire passer les clients à la caisse.

Source : www.lefigaro.fr, le 12 mars 2008

1.1b L'illettrisme : les mots pour le dire

30 Victime d'un accident cérébral à l'âge de 7 ans, Patrick a été hospitalisé et n'a pas pu aller à l'école pendant quelques mois. Il a donc pris un retard important dans l'apprentissage des savoirs de base. Il aurait peut-être pu rattraper ce retard, si son institutrice de l'époque n'avait pas commis une maladresse qui, pour Patrick, est à l'origine
35 de ses problèmes : *« À la fin de l'année, je n'avais pas pu assister à la cérémonie de remise des prix parce qu'elle avait lieu le jour de l'enterrement de mon oncle. Malgré ces circonstances, la maîtresse a refusé de me donner mon cadeau ! Ça m'a dégoûté de l'école. Depuis ce jour, je n'ai plus rien fait à l'école, ça ne m'intéressait plus. Ma mère a essayé de me raisonner, mais à l'époque, je ne comprenais pas les conséquences de mon attitude. Et quand, au collège, j'ai compris qu'il fallait travailler pour apprendre, c'était déjà trop tard. »* Il a abandonné le système scolaire à 17 ans, ne sachant ni lire, ni écrire.

Ensuite, pendant quelques années, après le divorce de ses parents,
45 il s'est occupé de son frère et de sa sœur plus jeunes : *« Ménage, courses, organisation de la maison... J'avais pris la place de ma mère. Je me levais tous les matins pour accompagner les petits à l'école, pour qu'ils ne fassent pas la même bêtise que moi. C'est ma fierté, car aujourd'hui, mon frère est au collège et ma sœur passera son bac l'année prochaine, ajoute-t-il rayonnant. Comme je ne savais toujours pas lire, j'ai dû beaucoup faire travailler ma mémoire pour me souvenir des itinéraires, de la liste des courses... et ça ne marchait pas trop mal comme ça. »*

Mais plus tard, lorsque Patrick a commencé à prendre son indépendance, il a ressenti plus fortement le handicap lié à l'illettrisme.
55 *« Quand j'ai voulu passer mon permis de conduire, il a d'abord fallu que j'apprenne à lire. Je l'ai fait seul, grâce aux jeux vidéo, une de mes passions : pour franchir les étapes des jeux, je devais lire les instructions, et comme j'étais motivé pour gagner, ça marchait ! Maintenant, je me débrouille à peu près pour la lecture, mais pas pour l'écriture. Avant, mon père remplissait tous les papiers. Aujourd'hui, c'est ma femme, mais ça me gêne. J'ai mis beaucoup de temps à lui avouer mon problème, et face à elle, j'ai honte. »* Honte aussi devant sa famille, à la poste, dans les usines où il travaille de temps
60 en temps... *« Je n'en parle pas et essaye de me débrouiller pour que*

personne ne s'en rende compte. » Mais, cacher ce handicap n'est pas toujours possible, surtout lorsqu'il s'agit de trouver du travail.

Dernièrement, il a voulu poser sa candidature pour un travail à l'usine Toyota, mais il fallait remplir un questionnaire et écrire quelques lignes sur ses motivations. « *J'en étais complètement incapable et j'ai dû laisser tomber* ». Suite à cet événement, il s'est inscrit à l'association *Savoirs pour réussir*, qui propose une formation à l'écriture aux adultes : « *Aujourd'hui, j'ai 24 ans, et j'ai un fils de 3 ans qui vient de commencer l'école maternelle. Je me bats pour lui, car je ne veux pas qu'il connaisse les mêmes difficultés, les mêmes échecs que moi. Pour lui, je dois réussir et retrouver du travail, le plus vite possible.* »

Source : *l'Étudiant* n° 297-298, juillet-août 2007

1.1c La Calypso

Pendant près de dix ans, les promeneurs du vieux port de La Rochelle ont assisté à la lente dégradation de la Calypso, le navire du commandant Jacques-Yves Cousteau, dont les expéditions et les reportages ont passionné de nombreuses générations. C'est grâce à la détermination de Francine Cousteau, la veuve du commandant, que la Calypso a quitté, il y a quelques mois, La Rochelle pour les chantiers Piriou, entreprise connue pour la restauration de navires historiques. Après travaux, la Calypso devrait reprendre la mer en 2010. Le coût estimé de l'opération est de 5 millions d'euros.

À ce prix-là, on aurait un bateau neuf, mais Francine Cousteau n'en veut pas. Son ambition est de faire renaître ce navire de légende que Cousteau a acheté en 1950 et qu'il a peu à peu transformé en outil de recherche océanographique. Pour ses premières expéditions, le commandant Cousteau, l'homme au bonnet rouge, était accompagné de chercheurs en biologie marine, en géologie, en vulcanologie. Mais, très vite, la réalisation de films est devenue plus importante pour lui que la nature scientifique de ses expéditions. Par les images et les sons, Cousteau voulait montrer la beauté des océans. *Le Monde du silence*, tourné en 1956 avec Louis Malle, a obtenu la Palme d'or, la plus haute distinction du Festival international du film de Cannes.

Mais pour pouvoir renaître, la Calypso a dû traverser dix années de tempêtes judiciaires. Les disputes familiales empêchaient toute

100 restauration. Après avoir été immobilisé à Singapour en 1996, le
navire arrive à La Rochelle en mars 1998. Francine Cousteau s'oppose
alors aux enfants du premier mariage du commandant qui veulent
transformer la Calypso en musée. « *En voyant la Calypso sortir de la*
brume et entrer dans le port de La Rochelle, je me suis dit que le bateau
105 *ne pouvait pas terminer sa carrière à quai !* », dit-elle. Finalement, en
2007, les tribunaux donnent raison à Francine Cousteau.

La Calypso reprendra donc la mer en Méditerranée, le lieu de ses
premières expéditions. « *La Calypso doit être au service de la défense*
de l'environnement », dit Francine Cousteau. « *Notre bateau porte*
110 *l'espoir de ceux qui aiment l'océan* ». Elle verrait bien de grands
accords écologiques, notamment ceux qui concernent les espaces
maritimes, se conclure à son bord. En revanche, les expéditions, c'est
fini. Elles se feront à bord de l'Alcyone, un bateau révolutionnaire
qui réduit de 35 % la consommation de carburant. « *Avec ce nouveau*
115 *bateau, nous allons suivre les traces de la Calypso* », annonce Francine
Cousteau.

Source : www.lefigaro.fr, le 18 janvier 2008

1.1d Voisins en fête !

Avec plus de 8 millions de participants attendus en 2008, dont 6 mil-
lions rien qu'en France, la Fête des Voisins est devenue un événe-
ment européen de plus en plus apprécié. Depuis sa création à Paris en
120 1999 par Atanase Périfan, la Fête des Voisins nous donne à tous une
magnifique occasion de développer des échanges, de modifier nos
comportements tout en partageant des plaisirs simples : une journée
pour se rencontrer autour d'un apéritif ou partager un repas avec ceux
que nous croisons dans la cour quotidiennement sans les connaître
125 vraiment.

Encouragés par le succès de l'année dernière – la Fête avait ras-
semblé 5 millions de Français –, les créateurs ont décidé de lancer
cette année, en collaboration avec les mairies et les associations, le
programme Voisins Solidaires. Le but de l'opération est d'établir, au-
130 delà du seul jour de la Fête, une solidarité durable entre voisins. Cette
solidarité peut se manifester à travers des services tout simples tels
que monter les courses d'une personne âgée, garder l'enfant d'un
voisin ou encore, arroser les plantes d'un autre... Pour participer

135 au programme, il suffit de s'inscrire auprès des organisateurs, qui
espèrent pouvoir réunir, dans 5 ans, un million de Voisins Solidaires
en France. Tout simplement parce que « Ensemble, c'est mieux ! » –
comme l'indique le slogan du programme.

En Danielle Carette et Francis Verdu, nous avons deux portraits
de Voisins Solidaires. Inspirée par l'exemple de ses parents, Danielle
140 Carette a eu envie, dès l'enfance, d'aider les autres. À cela s'ajoutent
les hasards et les rencontres de la vie, comme l'amie de ses parents
qui avait perdu son mari, et qu'elle a aidée dans ces circonstances
douloureuses. Ou encore, ces jeunes parents débordés dont elle va
chercher les enfants à l'école. Grâce à la Fête des Voisins, elle a
145 rencontré des personnes âgées de son immeuble. Très rapidement,
avec trois voisines, elle prend en charge les difficultés quotidiennes
de ces gens désireux de rester chez eux malgré leur grand âge :
courses, repas, soins, papiers... Danielle reçoit souvent des coups de
téléphone angoissés de ces personnes âgées et passe même parfois des
150 nuits à l'hôpital avec elles. Cela nécessite une grande disponibilité.
Ces moments difficiles sont pourtant largement compensés par des
conversations enrichissantes sur la vie et par de touchants petits
cadeaux personnels pour dire « Merci ! ».

Depuis 8 ans, Francis Verdu fait le bonheur des habitants du 34,
155 avenue de Clichy à Paris. Dès son arrivé, il a mis de la couleur dans
l'immeuble grisâtre grâce aux fleurs et plantes dans les escaliers et
grâce aux décorations thématiques pour Noël, Pâques et Halloween
dans le hall. Toujours aimable, il sourit à chacun et trouve un mot gentil
à dire à tous ceux qui vont et viennent. Aujourd'hui, c'est au quotidien
160 que Francis joue les anges gardiens au sein de « sa famille » : il garde
les enfants en cas de problèmes, il arrose les plantes des habitants qui
partent en vacances, il aide à remplir des formulaires administratifs,
il fait les courses de la dame du numéro 123 lorsqu'elle est malade...
Mais les tâches consistent aussi à aller au cinéma, prendre un café,
165 dîner ou faire du shopping avec l'un ou l'autre de ses voisins. Pourquoi
tout cela ? Pour lutter contre l'isolement, rendre la vie plus agréable
et tout simplement parce que, humainement, c'est profitable : quand
on donne beaucoup, on reçoit aussi beaucoup.

Source : www.voisinsolidaires.fr, consulté le 15 mai 2008

1.1e Faire son marché

170 Carottes, fraises, poulet, fromages, poissons, coquillages et même
bouquet de fleurs... Désormais, en quelques clics, les habitants de
Vincennes et des villes voisines peuvent se faire livrer les produits
qu'ils trouvent habituellement sur les stands des marchés. La jeune
entreprise Garçon de quartier vient de lancer la mise en ligne des
175 produits des vingt-cinq vendeurs qui composent les deux marchés
alimentaires de la commune. Selon les commerçants, le service est
« une vitrine supplémentaire » qui leur permet de toucher une clientèle
prise par le temps, ou encore les personnes bloquées chez elles.

Caroline, qui jongle entre travail, petite famille, invitations et amis
à recevoir, a testé le site. Elle est déjà conquise : « *À la base, je suis
180 une cyber-shoppeuse. Mais pour les petites purées et les jus de fruits
de mes enfants, j'utilisais seulement les produits frais du marché que
je ne pouvais acheter que le dimanche. Maintenant, sur le site, je
commande mon panier de fruits et légumes pour une livraison le jour
même. C'est super pratique ! Et en plus, ça ne me revient pas plus
185 cher qu'un cybermarché anonyme. »*

Source : *Le Parisien*, le 13 avril 2008

1.1f Informations luxembourgeoises

Question 23 L'association « L'école des parents Janusz Korczak » organise une
table ronde le mardi 22 avril à 19 h 30 dans la salle des séances de
l'hôtel de ville d'Esch-sur-Alzette sur le thème « On ne naît pas
parents... Une école des parents pour la ville d'Esch ». Il sera question
de l'éducation, des exigences de la société envers les enfants et les
parents et du rôle de « l'école des parents ». Plusieurs experts en
pédagogie, des représentants des associations des parents d'élèves
ainsi que des enseignants participeront à la soirée. Les interventions
auront lieu en langue luxembourgeoise et une traduction directe en
français sera assurée.

Source : *La Voix du Luxembourg*, le 22 avril 2008

(Suite à la page 11.)

1.1a Les caissières ne rendent plus la monnaie

1. Qu'est-ce qu'il y a de nouveau dans le Super U d'Herbignac ?
 - A Les clients ne peuvent plus payer en argent liquide.
 - B Les caissières ne manipulent plus l'argent.
 - C Les caisses ont été supprimées.
2. Quel était le problème des caissières ?
 - A Elles faisaient souvent des erreurs.
 - B Elles étaient victimes d'agressions.
 - C Elles étaient stressées.
3. Quel est l'objectif du nouveau système ?
 - A Améliorer la qualité du service
 - B Diminuer le nombre de caissières
 - C Rendre plus rapide le service à la caisse
4. Comment les caissières réagissent-elles ?
 - A Avec suspicion
 - B Avec enthousiasme
 - C Avec indifférence

1.1b L'illettrisme : les mots pour le dire

5. Pourquoi Patrick a-t-il eu du retard à l'école ?
 - A Il a manqué beaucoup de leçons.
 - B Il a perdu son oncle dans un accident.
 - C Il a été opéré pendant l'année scolaire.
6. Pourquoi Patrick s'est-il désintéressé de l'école ?
 - A Les cérémonies de l'école le dégoûtaient.
 - B L'attitude de son professeur l'a blessé.
 - C Patrick s'est senti maladroit.
7. Pourquoi Patrick accompagnait-il son frère et sa sœur à l'école ?
 - A L'école l'attirait.
 - B Sa mère l'y obligeait.
 - C Leur avenir lui était important.

8. Qu'est-ce qui a motivé Patrick à apprendre à lire ?
 - A Il devait apprendre à conduire.
 - B Il voulait gagner de l'argent.
 - C Il risquait de rester isolé avec ses jeux vidéo.

9. Qu'est-ce qui rend Patrick honteux ?
 - A Son père se moque de lui.
 - B Il n'est pas autonome.
 - C Sa femme ne le respecte pas.

10. Que s'est-il passé lorsque Patrick cherchait du travail chez Toyota ?
 - A Il a décidé de ne pas essayer d'avoir le travail.
 - B Sa demande d'emploi est arrivée trop tard.
 - C La société a refusé son dossier de candidature.

11. Que fait Patrick actuellement ?
 - A Il apprend à écrire.
 - B Il reste à la maison avec son fils.
 - C Il travaille dans une association bénévole.

1.1c La Calypso

12. Que dit-on de la Calypso ?
 - A Le navire est classé monument historique.
 - B Les nouvelles générations la regrettent.
 - C Le bateau sera remis en état de naviguer.

13. Qu'est-ce qui intéressait surtout Jacques-Yves Cousteau ?
 - A Effectuer des recherches scientifiques
 - B Réaliser des documentaires
 - C Former des spécialistes de l'océan

14. Qu'est-ce qui a retardé le commencement des travaux ?
 - A Le financement de l'opération
 - B Les désaccords dans la famille
 - C La décision d'un tribunal

15. Francine Cousteau aimerait voir la Calypso...
- A ... servir à la protection des océans.
 - B ... tester un moteur moins polluant.
 - C ... faire des recherches en Méditerranée.

1.1d Voisins en fête !

16. Que dit-on de la Fête des Voisins ?
- A C'est un événement mondial.
 - B L'idée de la Fête vient de France.
 - C L'objectif est de créer des liens internationaux.
17. Qu'est-ce qui correspond au texte ?
- A Il y a une différence de durée entre la Fête des Voisins et les Voisins Solidaires.
 - B Le programme Voisins Solidaires est plus ancien que la Fête des Voisins.
 - C Les participants de la Fête s'inscrivent au programme Voisins Solidaires.
18. Qui peut-on appeler Voisin Solidaire ?
- A Un participant à l'opération
 - B Un organisateur de la Fête
 - C Un sponsor pour le programme
19. Comment Danielle Carette est-elle devenue une Voisine Solidaire ?
- A C'est arrivé comme une suite naturelle à ses expériences.
 - B Elle a commencé par aider ses parents âgés.
 - C Ses voisins l'ont inspirée par leur exemple.
20. Pourquoi Francis Verdu aide-t-il les habitants de son immeuble ?
- A Les mots aimables de ses voisins le motivent.
 - B Cela fait partie de ses tâches de gardien d'immeuble.
 - C Il considère que cette activité lui apporte beaucoup.

1.1e Faire son marché

21. Que dit-on du service décrit ?
- A Seuls les produits alimentaires sont concernés.
 - B Les sites des commerçants reçoivent les commandes.
 - C Pour les marchands, c'est un moyen d'obtenir de nouveaux clients.
22. Que raconte Caroline de ses habitudes ?
- A Elle avait l'habitude de faire les courses par internet.
 - B Elle a commencé à manger des fruits plus souvent.
 - C Elle continue d'aller au marché pour acheter certains produits.

1.1f Informations luxembourgeoises

23. Qu'est-ce qui correspond au texte ?
- A Les parents suivent le soir des cours concernant la société.
 - B Les parents ont la possibilité de suivre les cours de leurs enfants.
 - C Les parents peuvent discuter avec des spécialistes en éducation.
24. Qu'est-ce qui correspond au texte ?
- A Le concert est organisé dans un théâtre.
 - B Le spectacle va célébrer un anniversaire.
 - C Les billets doivent s'acheter le jour même.
25. Qu'est-ce qui correspond au texte ?
- A La course est réservée aux habitants de la commune.
 - B Les vélos doivent être loués dans un magasin.
 - C La randonnée commence au centre ville.

Question 24 Concert : Les associations de musique, de gymnastique et de théâtre de Differdange vous invitent au « show du centenaire » de la ville, le samedi 19 avril à 20 h au centre sportif d'Oberkorn. Les tickets sont disponibles en prévente au service culturel de la ville de Differdange et au centre sportif au prix de 8 euros, ou à la caisse le soir du spectacle au prix de 10 euros. Plus d'informations au tél. : 58.40.34 ou www.differdange.lu.

Source : *Le Jeudi*, le 17 avril 2008

Question 25 Le « KlimaForum » organise ce dimanche une randonnée cycliste de 20 km dans les alentours de la commune de Mamer. L'organisateur précise que les vélos de course sont exclus. Il est possible d'emprunter au « Mamer vélo » une bicyclette, pour laquelle il faut se procurer une clé d'utilisateur (infos au tél. 12.34.56.78). Le rendez-vous est fixé au cœur de Mamer, sur la place devant l'Hôtel de Ville, à 9 h 30. Informations supplémentaires et inscriptions au tél. 34.45.67.89 ou sur place.

Source : *Le Jeudi*, le 17 avril 2008

1.2 Suomenkieliset koulut:

Käännä tekstin alleviivatut kohdat (1–5) tekstiyhteyteen sopivalla tavalla luontevalle **suomen kielelle** ja kirjoita käännökset **selvällä käsialalla** kielikokeen vastauslomakkeen **A-puolelle**.

Svenska skolor:

Översätt de understrukna ställena i texten (1–5) på ett sätt som passar in i sammanhanget. Översätt till en naturlig **svenska**. Skriv översättningarna **med tydlig handstil på sida A** av svarsblanketten för språkproven.

Juju ne s'aimait pas du tout. Mais alors pas du tout. Pas du tout du tout ! Selon les moments, il se trouvait trop gros ou trop maigre. Trop grand ou trop petit. Trop blond ou trop noir. Il se disait qu'il avait le nez trop fin ou trop épaté, les yeux trop clairs ou trop foncés, les dents trop en avant ou trop en arrière, les genoux trop en dedans ou trop en dehors. **1.**

Quand il se lavait le visage face au miroir de la salle de bains, il fermait les yeux, pareil quand il se déshabillait. Lorsqu'il passait devant la vitrine d'un magasin, il détournait la tête, et quand il y avait une flaque d'eau sur son chemin, il sautait dedans à pieds joints afin de briser son reflet. **2.**

« Je ne m'aime pas, je suis trop moche ! » n'arrêtait-il pas de répéter à sa mère, à son père, à toutes ses copines et à tous ses copains.

Alors sa mère, son père, ses copines et ses copains n'arrêtaient pas de lui répondre : « Mais Juju chéri, pourquoi tu te mets des idées comme ça en tête ! Regarde-toi ! Tu es un très joli petit garçon ! » **3.**

Mais Juju s'en allait en ne croyant pas un mot de ce qu'ils lui disaient. **4.**

Il y avait déjà pas mal de temps que ça durait, quand, un jour, une nouvelle élève arriva à l'école dans la classe de Juju. **5.**

Source : Philippe Claudel, *Le monde sans les enfants*, 2006

2 STRUCTURES ET VOCABULAIRE

- 2.1** *Lisez le texte suivant et choisissez pour chaque item (26 à 40) la réponse la plus appropriée. Portez vos réponses au crayon sur le formulaire à lecture optique, S.V.P.*

Les motos-taxis ou comment circuler à Paris

Les motos-taxis ont mis une vingtaine d'années à s'installer dans la capitale, mais aujourd'hui, le secteur se développe rapidement : à présent, ils seraient de 150 à 300 à Paris. Le succès est dû à une demande en plein boom : comme il n'y a pas assez 26 taxis, les clients se tournent de plus en plus vers les motos-taxis. Pour 27, le deux-roues est synonyme de gain de temps.

« Je ne suis pas motard », précise Serge Papin, président des hypermarchés Système U. Pourtant, 28 cinq ans, ce chef d'entreprise ne passe pas un jour sans monter sur une moto : il 29 l'habitude de se servir d'un moto-taxi. « Je l'utilise plusieurs 30 fois par jour, parfois je peux faire jusqu'à quatre trajets de ce type dans la journée. J'ai fait ce choix parce que de cette façon, je suis certain 31 être à l'heure. C'est un

26. A de
B des
C –
27. A leur
B ceux
C eux
28. A depuis
B dans
C il y a
29. A a prise
B a pris
C a prise
30. A de
B des
C –
31. A à
B d'
C pour

gain de temps appréciable, puisque, sur une semaine, cela me permet de gagner 32 une demi-journée par rapport à la voiture. » Comparé à une limousine, le confort 33 à désirer, mais cela ne gêne pas Serge Papin. « Par temps de pluie, il y a un long manteau imperméable pour protéger le passager. Et 34 je vais à l'aéroport, un grand sac de voyage tient très bien à l'arrière de la moto. La sécurité ne m'inquiète pas, 35 la moto est évidemment plus dangereuse 36 la voiture. C'est pourquoi il faut avoir des pilotes qui ont de l'expérience, qui connaissent bien Paris et 37 on a confiance. »

Serge Papin est aussi un défenseur passionné de l'environnement. « Je pense que, motorisé ou pas, les deux-roues 38 l'avenir des transports urbains. La société de motos-taxis que j'utilise le plus a des deux-roues électriques. Ce type de moteur ne pollue pas, 39 me paraît essentiel dans une métropole comme Paris où nous sommes 40 responsables de la qualité de la vie. »

32. A moins
B à moins
C au moins
33. A promet
B laisse
C fait
34. A puis
B quand
C pendant
35. A étant que
B bien que
C même si
36. A de
B que
C comme
37. A dont
B pour qui
C en qui
38. A sont
B soient
C étaient
39. A ce qui
B ce que
C ce quoi
40. A tous
B toutes
C tout

Source : *Aujourd'hui en France*, le 4 août 2008

2.2 Complétez le texte suivant en remplissant les espaces vides (1 à 15) selon les indications données. Écrivez **lisiblement** vos réponses sur la **face B** de la feuille-réponse. Écrivez une réponse par ligne dans l'ordre demandé et numérotez vos réponses.

Employé Bonjour, Monsieur. Qu'est-ce que je peux faire pour vous ?

Didier Bonjour. Voilà, j'ai l'intention de partir cet été

_____ (1-2).
joidenkin ystävien kanssa kauaksi Pariisista (2 p.)
tillsammans med några vänner långt bort från Paris (2 p.)

Pouvez-vous me trouver une maison ou un appartement à louer pour six personnes dans le Pays basque ? Nous aimerions _____ (3-5) _____ au bord de la mer.
viittää loman heinäkuussa (3 p.)
tillbringa semestern i juli (3 p.)

Employé Oui, certainement. Nous avons, par exemple, _____ (6) _____
lähellä (1 p.)
nära (1 p.)

Biarritz, une maison _____ (7-8) _____ l'été dernier.
jonka vuokrasin itse (2 p.)
som jag själv hyrde (2 p.)

Vous voulez donc partir _____ (9-10) _____.
kahden kuukauden kuluttua (2 p.)
om två månader (2 p.)

Je vais essayer de voir _____ (11-12) _____.
onko talo vielä vapaa (2 p.)
om huset fortfarande är ledigt (2 p.)

Didier Biarritz serait idéal. Il nous faudrait au moins quatre chambres.

3 RÉDACTION

*Vous rédigerez **deux** textes (3.1 et 3.2). Respectez les instructions données. Écrivez les deux textes sur la même feuille de papier quadrillé (konseptipaperi/konceptpapper). N'oubliez pas de mentionner le numéro de chacun des textes. Écrivez **lisiblement**. Comptez le nombre de mots et notez-le à la fin de chaque texte.*

- 3.1** Olet muuttanut opiskelija-asuntolaan Ranskassa. Haluat järjestää juhlat tutustuaaksesi uusiin naapureihisi. Kirjoita kutsu, jonka panet asuntolan ilmoitustaululle.

Kirjoitustehtävän pituus: 35–60 sanaa.

Tehtävän pisteitys: 33–0 pistettä.

Du har flyttat till ett studenthem i Frankrike. Du vill ordna en fest för att lära känna dina nya grannar. Skriv en inbjudan, som du hänger upp på studenthemmets anslagstavla.

Skrivuppgiftens längd: 35–60 ord.

Poängsättning av uppgiften: 33–0 poäng.

- 3.2** Suunnittelet kolme kuukautta kestäväää matkaa Eurooppaan. Kerro sähköpostiviestissä ranskalaiselle ystävällesi, miksi ja miten olet päättänyt tehdä matkan ja mitä kokemuksia odotat. Kirjoita kokonaisia virkkeitä, älä käytä hymiöitä.

Kirjoitustehtävän pituus: 65–90 sanaa.

Tehtävän pisteitys: 66–0 pistettä.

Du planerar en tre månaders resa i Europa. Berätta i ett e-postmeddelande till din franska vän, varför och hur du har bestämt dig för att göra resan och vad du väntar dig för erfarenheter. Skriv hela meningar, använd inte smileys.

Skrivuppgiftens längd: 65–90 ord.

Poängsättning av uppgiften: 66–0 poäng.

KOKEEN PISTEITYS / POÄNGSÄTTNINGEN AV PROVET

Tehtävä	Osioiden määrä	Pisteitys	Painokerroin*	Enint.	Arvostelulomakkeen sarake
Uppgift	Antal deluppgifter	Poängsättning	Koefficient*	Max.	Kolumn på bedömningsblanketten
1.1a-f	25 x	1/0 p.	x 2	50 p.	1
1.2	5 x	3-0 p.	x 2	30 p.	2
2.1	15 x	1/0 p.	x 1	15 p.	3
2.2	15 x	1-0 p.	x 1	15 p.	4
3.1				33 p.	7
3.2				66 p.	8
Yht./Tot.				209 p.	

* Painotus tapahtuu lautakunnassa.
Viktningen görs av nämnden.